

Букаева Е.В., Буховец С.К.

РОЛЬ УЧЕБНЫХ ДИАЛОГОВ ПРИ ФОРМИРОВАНИИ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

Кафедра белорусского и русского языков БГМУ

Обучение иностранных студентов на начальном этапе должно быть систематическим, целенаправленным и приближённым к реальной жизни. Выбор тем для диалогов должен соответствовать типовой программе, изученным лексико-грамматическим конструкциям, интересам учащихся и не терять актуальности.

А.Н. Щукин определяет компетенцию как «комплекс знаний, навыков, умений, приобретённый в ходе занятий и составляющий содержательный компонент обучения» [2, с.142]. Речевая компетенция входит в состав коммуникативной компетенции и означает «овладение способами формирования мыслей посредством языка и умение пользоваться такими способами в процессе восприятия и порождения речи». [1, с. 456]

Процесс порождения речи достаточно сложен для описания. В научной литературе порождение речевого высказывания называют процессом вербализации мысли, который подразумевает перевод говорящим своего мыслительного замысла в речевые единицы языка. Под процессом порождения речи понимают переход от смысла к высказыванию, к произнесению звуков. Речь тем самым представляет собой деятельность по вербализации образов сознания человека. Современная наука требует конкретного описания механизмов вербализации. Однако изучение проблемы речепорождения далеко от своего завершения.

Реализация коммуникативной компетенции является приоритетной в методике обучения русскому языку как иностранному. Функционально-семантический принцип, согласно которому учебный материал направлен на реализацию коммуникативной задачи, требует подачи материала на синтаксической основе. В качестве такой основы берётся обычно конструкция предложения, схема построения диалога или монолога. Конструкция наполняется типичным лексико-морфологическим содержанием и составляет речевой образец, в нашем случае образец учебного диалога.

Развитие навыков речевого общения происходит в процессе работы с учебными диалогами на основе их постепенного усложнения. Известно, что навыки и умения приобретаются преимущественно механическим путем, поэтому требуется частое повторение одного и того же действия, приводящее к автоматизированному выполнению привычных действий, тем самым обеспечивается долговременное запоминание. Однако психологи установили, что навыки вырабатываются быстрее, если многократное повторение действий осознаётся обучаемым, а затем включается в осмысленную, приближённую к естественной коммуникативно-речевую ситуацию.

Такие элементарные вопросы, как *Кто вы? Как вас зовут? Сколько вам лет? Откуда вы приехали? Где вы живёте? Где вы учитесь? Где работает ваш отец, ваша мама? Вы говорите по-русски?* и т.д. способствуют выработке умений однозначно формулировать основную мысль, последовательно ее развивать, прогнозировать реакцию партнера и адекватно реагировать на его реплики. В дальнейшем, в зависимости от поэтапного формирования у студентов речевых навыков и умений, усложняются и вопросы, например, *Что вы любите делать в свободное время? Что вы делали вчера вечером? Куда вы любите ходить в свободное время? Куда идут люди, если хотят посмотреть новый фильм? Куда идут люди, если хотят получить визу* и т.д. Подобная вопросно-ответная форма работы на занятии помогает студентам легче адаптироваться в новой социальной среде и позволяет преподавателю проверить уровень усвоения лексико-грамматического материала.

Ещё одним способом вовлечения студентов в диалогическое общение является ситуативный диалог, в котором выполняются определённые социальные роли («продавец – покупатель», «врач – пациент», «преподаватель – студент» и др.) или гендерные роли («юноша – девушка», «отец – сын» и др.). Эти роли помогают студентам освободиться от привычных представлений о себе, активизировать свои творческие возможности, т.е. способствуют раскрытию и проявлению личности. Важно также и то, что ролевая деятельность улучшает эмоциональный фон учебного процесса. Ситуативный диалог, как правило, обнаруживает неформальные личностные проявления, т.е. студент, в зависимости от типа личности, от уровня владения языком, от конкретной роли в данной ситуации может «раскрыться» в роли или «спрятаться» за свою социальную роль.

Предлагаем модель такого ситуативного диалога, позволяющего активизировать изученные грамматические формы и структуры.

Юноша: - Здравствуйте.

Девушка: - Здравствуйте.

Юноша: - Давайте познакомимся. Меня зовут _____ . А вас?

Девушка: - А меня зовут _____. Очень приятно.

Юноша: - Рад с вами познакомиться. Откуда вы?

Девушка: - Я из _____. А вы откуда?

Юноша: - Я из _____.

Девушка: - Понятно. Вы недавно изучаете русский язык?

Юноша: - Да, недавно. Я начал изучать русский язык в сентябре.

Девушка: - Где вы учитесь?

Юноша: - В медицинском университете на подфаке, в группе № 15.

Девушка: - Правда? Я тоже учусь в медуниверситете, но на 2 (втором) курсе.

Юноша: - Отлично. Мы можем завтра увидеться?

Девушка: - Я не знаю. Завтра пятница, я занята, у меня учёба. Может быть, в субботу?

Юноша: - Конечно. Когда и где?

Девушка: - Давайте в 16.00 около главного входа в университет.

Юноша: - Хорошо.

Девушка: - До свидания. До встречи.

Юноша: - До свидания. До субботы.

Прочитав данный диалог-образец, студентам предлагается составить собственный диалог по модели. Предварительно преподаватель даёт задание изменить, например, место учёбы, время и место встречи. Подобный вид работы помогает сформировать устойчивый навык употребления данных грамматических конструкций в живой речи.

Учитывая тот факт, что мы обучаем русскому языку студентов-медиков, актуальным является такой ситуативный диалог, как «врач-пациент». В данном диалоге мы предлагаем слова для справок, чтобы студентам было легче воспроизвести реальную ситуацию.

Врач: Здравствуйте. Как вы себя _____?

Пациент: Очень _____. У меня уже три дня _____ 38, _____ голова и горло.

Врач: Откройте рот, я посмотрю горло. Всё понятно. У вас ангина. Вам надо _____ антибиотики.

Пациент: Хорошо. Вы можете дать мне справку, потому что у меня есть занятия в университете.

Врач: Да, я дам вам справку. У вас есть медицинская страховка?

Пациент: Да, вот она.

Врач: Возьмите справку и рецепт. Приходите ко мне через три дня. Если вы будете чувствовать себя хуже, _____ врача на дом.

Слова для справок: чувствовать, температура, плохо, принимать, болит, вызывать.

Таким образом, роль учебных диалогов на занятии нельзя недооценивать, поскольку владение диалогической речью – наиболее значимый этап в формировании речевой компетенции. Развитие речевой компетенции иностранных студентов – это, прежде всего, развитие устной речи на изучаемом языке, и диалогическая речь (вопросно-ответная форма работы на уроке и ситуативный диалог) является приоритетным направлением в формировании коммуникативных навыков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: Икар, 2009. – 887 с.
2. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: уч. пособие для вузов / А.Н. Щукин. – Москва: Высш. шк., 2003. – 334 с.